



دخته به نام
نیل

چارلز دیکنز

مترجم: حمید رضا آتش براب

فهرست

یادداشت مترجم	نه
دختری به نام نل	۱
سیروسلوک دیکنر و نل (الیزابت ام، برنان)	۹۸۷
فهرست ترجمه‌های رمان	۱۰۲۳

دستیاری نهادی که این اعیان فرنگی‌تالیس لاینیش و دنیا فلوجه نهاده
لهه والدین راهی داشت لیکن همانی سیاسته بی‌ویسیجیلر و پخته‌هایه ملکیت
پیشین منو نیستم و اوه، لیکن آرچه‌های شریک‌لکن ای ای ای و پنهانه میخواهد
تکلیف عالیه، لیکن عده‌های خوش و ملتفت ای ای ای و پنهانه کیمیه‌ای ای ای ای
ستاره، لیکن عده‌های ای
جشنها لایکیه‌یه لایکه
عشق، بهترین و بخشنودنی ترین نقطه ضعف بشری است!

چارلز دیکنز

یادداشت مترجم

شهر وندان عزیز، خود را برای اجرای حکم آماده کنید! شما طی
یک فقره عمل روشن‌فکری منسون، پا به در تعلیق ترین حریم آقای
دیکنز گذاشته‌اید و، بهزودی، تنها در هیأت یک دهان باز، تُنی یا
نهایتاً مخلوطی از وردِ گنگی می‌شوید به میزان کافی، تا نوازنده‌گان
ما ارکستر ناب زندگی را در تالار این رمان طنین افکنند. شما حق
دارید سکوت اختیار کنید ...

اگر در ادعایی کلی بتوانم بگویم که وجه زیبایی شناختی ادبیات
روسی تا حد زیادی در آغاز تحت تأثیر ادبیات فرانسه بوده است، در
حدی بیش از این ادعا دستم را بر قلبم می‌گذارم و می‌گویم وجه اتیک
و معنوی ادبیات مدرن روسی اما از آغاز تاحد چشمگیری مدیون
ادبیات ناب بریتانیاست و گویی تا سال‌ها هر چه در بریتانیای تا نیمه